

Andrea Macchi

ITALIANO PRÁCTICO

PARA CADA SITUACIÓN

viajes, trabajo, turismo, diversión

pronunciación

conversación

frases útiles

diccionarios temáticos

Andrea Macchi

Italiano práctico

para cada situación

Letras, grupos de letras y sus pronunciación

Letras del alfabeto italiano. Entre paréntesis sus nombres:

a (*a*), **b** (*bi*), **c** (*ci*), **d** (*di*), **e** (*e*), **f** (*effe*), **g** (*gi*), **h** (*acca*), **i** (*i*), **l** (*elle*), **m** (*emme*), **n** (*enne*), **o** (*o*), **p** (*pi*), **q** (*cu*), **r** (*erre*), **s** (*esse*), **t** (*ti*), **u** (*u*), **v** (*vu*), **z** (*zeta*).

Letras que se utilizan en palabras de origen extranjero:

j (*i lunga*), **k** (*cappa*), **w** (*vu doppia*¹), **x** (*ics*), **y** (*ipsilon, i greca*).

La letra c, seguida por *e* e *i*, se pronuncia como el grupo *ch* en español.

Ejemplos: cena (*cena*), cibo (*comida*)

Cuando es seguida por *a*, *o*, *u* se pronuncia como en español.

Ejemplos: casa (*casa*), colla (*cola*), cupola (*cúpula*)

La letra e posee dos sonidos² como en español: uno cerrado (como en *beso*) y uno abierto (como en *también*).

Ejemplos: vero (*verdadero*), detto (*dicho*)

La letra g, seguida por las vocales *a*, *o*, *u*, tiene el mismo sonido que en español.

Ejemplos: gatto (*gato*), governo (*gobierno*), guanto (*guante*)

Cuando es seguida por las vocales *e* e *i* tiene un sonido que no existe en español: como la *g* del inglés *age*.

Ejemplos: gente (*gente*), gita (*excursión*)

Ghe, ghi se pronuncian como *gue* e *gui* en español.

Ejemplos: ghepardo (*guepardo*), ghirlanda (*guirnalda*)

Gl en **gli** y **gle** normalmente suena parecido a *ll* en *millones* o a una *i* muy larga en español.

Ejemplos: aglio (*ajo*), giglio (*lirio*)

En algunas palabras suena como en español.

Ejemplos: glicine (*glicina*), gleba (*gleba*)

Gla, glo, glu se pronuncian como en español.

Ejemplo: gloria (*gloria*)

1 **La letra w** se pronuncia *vu* en *www* (*vu vu vu*).

2 La pronunciación varía de región a región.

Gua, guo, gue, gui se pronuncian como *gua, guo, güe, güi* en español.
Ejemplo: guardacoste (*guardacostas*)

Gn se pronuncia como *ñ* en español.
Ejemplos: ignoto (*ignoto*), ogni (*cada*)

La letra h no se pronuncia.

La letra o posee dos sonidos³ como en español: uno cerrado (como en *comida*) y uno abierto (como en *tiburón*).

Ejemplos: voce (*voz*) [sonido cerrado], oca (*ganso*) [sonido abierto]

La letra q se pronuncia como *c* en español.

Ejemplo: quadro (*cuadro*)

La letra s posee dos sonidos:³ un sonido sordo como en español y un sonido sonoro (especialmente entre vocales) como la *s* en la palabra francesa *rose* y en la palabra inglesa *music*.

Ejemplos: rosa (*rosa*) [sonido sonoro], suono (*sonido*) [sonido sordo]

Sce, sci, scio, sciu, scia tienen un sonido como *ch* en la palabra francesa *chose* y *sh* en la palabra inglesa *shower*.

Ejemplo: pesce (*pescado*)

La letra v tiene una pronunciación muy semejante al inglés *vodka*.

Ejemplo: voce (*voz*)

La letra z tiene dos sonidos⁴ (nunca suena como en español): uno sordo y uno sonoro (se parecen a los sonidos *ts* y *ds*).

Ejemplos: azione (*acción*) [sonido sordo], zero (*cero*) [sonido sonoro]

Las palabras esdrújulas no llevan acento

Ejemplos: numero (*número*), telefono (*teléfono*)

En italiano hay duplicación de casi todas las consonantes *bb, cc, dd, ff, gg, ll, mm, nn, pp, qq, rr, ss, tt, vv, zz*.⁵ En todos estos casos el sonido simple tiene una pronunciación más larga.

³ La pronunciación varía de región a región.

⁴ La pronunciación varía de región a región.

⁵ Excepto *h*.

Pronombres

Los pronombres posesivos se declinan como las formas tónicas de los adjetivos posesivos.

Los adjetivos y adverbios más comunes

abierto / cerrado *aperto / chiuso*
agradable / desagradable *piacevole / spiacevole*
alegre / triste *allegro / triste*
alto / bajo *alto / basso*
amable / maleducado *gentile / maleducato*
ancho / estrecho *largo / stretto*
bueno / malo *buono / cattivo*
caliente / frío *caldo / freddo*
capaz / incapaz *capace / incapace*
caro / barato *caro / conveniente*
casado / soltero *sposato / scapolo*
cerca / lejos *vicino / lontano*
claro / oscuro *chiaro / scuro*
conocido / desconocido *conosciuto / sconosciuto*
corto / largo *corto / lungo*
crudo / cocido *crudo / cotto*
débil / fuerte *debole / forte*
derecho / torcido *diritto / storto*
descansado / cansado *riposato / stanco*
divertido / aburrido *divertente / noioso*
dulce / amargo *dolce / amaro*
duro / blando *duro / morbido*
excluido / incluido *escluso / incluso*
fácil / difícil *facile / difficile*
flaco (delgado) / gordo *magro / grasso*
grande / pequeño *grande / piccolo*
guapo / feo *bello / brutto*
igual / diferente *uguale / diverso*
inteligente / estúpido *intelligente / stupido*
joven / viejo *giovane / vecchio*
justo / equivocado *giusto / sbagliato*

Las palabras más comunes en italiano

En la lista aparecen las palabras más comunes (por frecuencia e importancia) del idioma italiano. Dado que la persona que va a usar este manual estará en Italia he puesto antes las palabras en italiano.

abiti <i>ropa</i>	denaro <i>dinero</i>
abitudini <i>costumbres</i>	destra <i>derecha</i>
aereo <i>avión</i>	documento <i>documento</i>
affari <i>negocios</i>	dogana <i>aduana</i>
affetto <i>cariño</i>	domanda <i>pregunta</i>
aiuto <i>ayuda / socorro</i>	domani <i>mañana</i>
amico <i>amigo</i>	donna <i>mujer</i>
amore <i>amor</i>	esercito <i>ejército</i>
andata e ritorno <i>ida y vuelta</i>	famiglia <i>familia</i>
anno <i>año</i>	farmacia <i>farmacia</i>
assegno <i>cheque</i>	felice <i>feliz</i>
assicurazione <i>seguro</i>	figlio/a <i>hijo/a</i>
bambino <i>niño</i>	forchetta <i>tenedor</i>
barzelletta <i>chiste</i>	fuori <i>fuera</i>
biglietteria <i>taquilla de billetes</i>	giovane <i>joven</i>
biglietto (teatro, cine) <i>entrada</i>	governo <i>gobierno</i>
biglietto (viaje) <i>billete</i>	guerra <i>guerra</i>
caffè <i>café</i>	idea <i>idea</i>
calmati <i>cállate</i>	imbarco <i>embarque</i>
camera da letto <i>habitación</i>	impiegato <i>empleado</i>
cane <i>perro</i>	indirizzo <i>dirección</i>
carino, grazioso <i>lindo</i>	informazioni <i>informaciones</i>
carta d'identità <i>carnet de identidad</i>	lavoratore <i>trabajador</i>
carta di credito <i>tarjeta de crédito</i>	lavoro <i>trabajo</i>
casa <i>casa</i>	macchina <i>coche</i>
cieco <i>ciego</i>	madre <i>madre</i>
cognome <i>apellido</i>	magazzino <i>almacén</i>
coincidenza <i>enlace</i>	manca <i>falta</i>
coltello <i>cuchillo</i>	mancia <i>propina</i>
computer <i>ordenador</i>	mano <i>mano</i>
conto <i>cuenta</i>	marito <i>marido</i>
controllo <i>control</i>	modo / maniera <i>manera</i>
cucchiaio <i>cuchara</i>	moglie <i>esposa</i>
	molto <i>mucho</i>

Días, meses y estaciones

Los días de la semana

lunes lunedì

martes martedì

miércoles mercoledì

jueves giovedì

viernes venerdì

sábado sabato

domingo domenica

Los meses del año

enero gennaio

febrero febbraio

marzo marzo

abril aprile

mayo maggio

junio giugno

julio luglio

agosto agosto

septiembre settembre

octubre ottobre

noviembre novembre

diciembre dicembre

Las estaciones

primavera primavera

verano estate

otoño autunno

invierno inverno

Frases útiles

El próximo lunes voy al gimnasio

Lunedì prossimo vado in palestra

Los lunes voy al gimnasio

(Tutti) i lunedì vado in palestra

Los miércoles voy a la facultad

(Tutti) i mercoledì vado in facoltà

En enero hay mucha nieve

A gennaio c'è molta neve

En agosto la gente está de vacaciones

Ad agosto la gente è in vacanza

Preguntas en contextos generales

¿Puede ayudarme? Mi può aiutare?

¿Hay un teléfono? C'è un telefono?

¿Cuál es el número de...? Qual è il numero di...?

¿Hay alguien que...? C'è qualcuno che...?

Se ha verificado... Si è verificato...

Necesito... Ho bisogno di...

He perdido (a)... Ho perduto...

Puede / podría llamar al señor...

Può/potrebbe chiamare il signor...

Quisiera denunciar el robo / la pérdida...

Vorrei denunciare il furto / lo smarrimento...

Indicaciones de carretera

Conversaciones

Cristina: Mi scusi, dov'è l'ufficio postale più vicino?

Cristina: Perdone, ¿dónde está la oficina de correos más cercana?

Uomo: Prenda la prima strada e svolti a sinistra.

Hombre: Tome la primera calle y gire a la izquierda.

Cristina: Molte grazie.

Cristina: Muchas gracias.

Uomo: Di nulla.

Hombre: De nada.

Cristina: Mi saprebbe dire dove posso incontrare una banca?

Cristina: ¿Podría decirme dónde puedo encontrar un banco?

Uomo: Prosegua per circa cento metri.

Hombre: Siga recto más o menos cien metros.

Cristina: Come posso arrivare alla stazione?

Cristina: ¿Cómo puedo llegar a la estación de trenes?

Uomo: Attraversi il ponte e prenda la seconda strada a destra. La stazione si trova di fianco alla chiesa.

Hombre: Cruce el puente y tome la segunda calle a la derecha. La estación está al lado de la iglesia.

Cristina: Lei è stato molto gentile.

Cristina: Usted ha sido muy amable.

Uomo: Di niente.

Hombre: De nada.

Cristina: Scusi, c'è una fermata dei taxi qua vicino?

Cristina: Perdone, ¿hay una parada de taxis cerca de aquí?

Uomo: Sì, prenda la terza strada a sinistra. Proseguia per circa 200 metri è lì si trova la fermata dei taxi.

Hombre: Sí, tome la tercera calle a la izquierda. Siga recto unos 200 metros y allí está la parada de taxis.

Cristina: E... dove posso trovare un'edicola?

Cristina: Y... ¿dónde puedo encontrar un quiosco?

Uomo: L'edicola si trova dall'altra parte della piazza.

Hombre: El quiosco está al otro lado de la plaza.

Cristina: Molte grazie.

Cristina: Muchas gracias.

Uomo: Di nulla.

Hombre: De nada.

Cristina: Scusi, per andare alla strada San Giovanni, per favore?

Cristina: Perdone. ¿Para ir a la carretera San Giovanni, por favor?

Passante: Deve andare sempre dritto e poi prendere la via Rossini. Al terzo semaforo, all'uscita della città, giri a destra e in seguito c'è tutto indicato (ci sono tutte le indicazioni).

El transeúnte: Tiene que seguir todo recto, y luego coger la calle Rossini. En el tercer semáforo, a la salida de la ciudad, gire a la derecha y luego ya está todo indicado.

Cristina: Molte grazie, molto gentile.

Cristina: Muchas gracias, muy amable.

Passante: Di niente.

El transeúnte: De nada.

La salud

Conversación

Cristina: Buon giorno, signora Laura.

Cristina: Buenos días, Doña Laura.

Signora Laura: Buon giorno, Cristina.

Doña Laura: Buenos días, Cristina.

Cristina: È andata dal dottore?

Cristina: ¿Ha ido (usted) al médico?

Signora Laura: Sì, sono andata dal pediatra con mia figlia (con la bambina / con la piccola).

Doña Laura: Sí, he ido al pediatra con mi hija (con la niña/ con la pequeña).

Cristina: Sua figlia è malata (non sta bene)?

Cristina: ¿Su hija está enferma (no se encuentra bien)?

Signora Laura: No. Adesso sta bene.

Doña Laura: No, ahora está bien.

Cristina: Che cosa ha avuto?

Cristina: ¿Qué tuvo?

Signora Laura: Ha avuto la varicella tre settimane fa.

Doña Laura: Tuvo la varicela hace tres semanas.

Cristina: Mia cugina, che ha sette anni, ha avuto gli orecchioni il mese scorso. Sua figlia ha avuto gli orecchioni?

Cristina: Mi prima, que tiene siete años, tuvo paperas el mes pasado. ¿Su hija ha pasado las paperas?

Signora Laura: Sì, l'anno scorso. Ha solo sei anni e ha già avuto la rosolia, il morbillo, gli orecchioni e la varicella.

Doña Laura: Sí, el año pasado. Solo tiene seis años y ya ha tenido rubéola, sarampión, paperas y varicela.

Vocabulario

el cardiólogo il cardiologo

el cirujano il chirurgo

el dentista il dentista

el dermatólogo il dermatologo
el doctor il dottore / il medico
el enfermero l'infermiere
el ginecólogo il ginecologo
el hospital l'ospedale
el médico general l'internista
el médico que dirige una sección hospitalera il primario
el oculista l'oculista
el ortopédico l'ortopedico
el pediatra il pediatra
el urólogo l'urologo
el desmayo lo svenimento
la diarrea la diarrea
el estreñimiento / la estitiquez (español americano) la stitichezza
la fiebre la febbre
la migraña l'emicrania
el malestar il malessere
el resfriado il raffreddore
el vómito il vomito

Frases útiles

Me duele la cabeza Mi fa male la testa

Tengo un fuerte dolor de cabeza Ho un forte mal di testa

dolor de muelas mal di denti

dolor de garganta mal di gola

dolor de estómago mal di stomaco

tengo gripe ho l'influenza

tengo tos ho la tosse

Doctor, me encuentro mal. ¿Puede venir a visitarme hoy por la tarde?

Dottore, sto male. Può venirmi a visitare oggi pomeriggio?

Tengo un problema de estómago / corazón / ...

Ho un problema di stomaco / cuore / ...

Necesito un doctor / un ginecólogo / un oculista

Ho bisogno di un dottore / un ginecologo / di un oculista

Hobby y deporte

Conversación

Cristina: Ciao, Teresa.

Cristina: Hola Teresa.

Teresa: Ciao, Cristina. Come va?

Teresa: Hola Cristina, ¿qué tal?

Cristina: Molto bene. E tu?

Cristina: Muy bien gracias, ¿y tú?

Teresa: Bene, grazie. Non ci vediamo da molto tempo.

Teresa: Bien, gracias. No nos vemos desde hace mucho tiempo.

Cristina: Sai... da tre mesi vado in palestra tre volte a settimana.

Cristina: Sabes... desde hace tres meses voy al gimnasio tres veces por semana.

Teresa: Purtroppo in questi mesi ho avuto molto lavoro ma di giovedì ho un po' di tempo per giocare a tennis. Sai che da bambina mi sarebbe piaciuto essere una tennista?

Teresa: Desgraciadamente en estos meses he tenido mucho trabajo pero los jueves tengo un poco de tiempo para jugar al tenis. ¿Sabes que de niña me habría gustado ser una tennista?

Cristina: So che è la tua passione. Anche a me piace molto il tennis. Però non gioco molto bene.

Cristina: Sé que es tu pasión. A mí también me gusta mucho el tenis. Pero no juego muy bien.

Teresa: Se vuoi puoi giocare con me.

Teresa: Si quieres puedes jugar conmigo.

Cristina: Molto bene, voglio migliorare il mio livello di gioco. Quando ci possiamo vedere?

Cristina: Muy bien, quiero mejorar mi nivel de juego. ¿Cuándo podemos vernos?

Teresa: Ti andrebbe domani alle sei del pomeriggio?

Teresa: ¿Te gustaría mañana a las seis de la tarde?

Cristina: Perfetto. Ci vediamo domani.

Cristina: Perfecto. Nos vemos mañana.

Teresa: A domani! Credo che il prossimo mese verrò in palestra una o due volte a settimana.

Teresa: ¡Hasta mañana! Creo que el próximo mes iré al gimnasio una o dos veces por semana.

Cristina: Bene... così ci vedremo più di frequente.

Cristina: Bueno... así nos veremos más a menudo.

Vocabulario

el campo (fútbol) / la cancha / la pista (tenis, atletismo) il campo

la clase la classe

...de español / inglés ...di spagnolo / inglese

la clase la lezione

el curso... il corso...

el deporte lo sport

la excursión l'escursione

jugar a... giocare a...

el partido la partita

el profesor l'insegnante

el profesor de español / inglés l'insegnante di spagnolo / inglese

la red la rete

los vestuarios gli spogliatoi

el alpinismo l'alpinismo

el atletismo l'atletica

el baloncesto la pallacanestro

el balonmano la pallamano

el boxeo la boxe

el esquí lo sci

el fútbol / el fútbol il calcio

el gimnasio la palestra

el golf il golf

la natación il nuoto

la pelota la pallina

la pelota il pallone

la piscina la piscina

el recorrido / el trayecto il percorso

el tenis il tennis

el tenis de mesa il ping pong

Falsos amigos

Vocabulario

Lista de los falsos amigos más frecuentes en italiano.

- abitazione** (casa, hogar); “habitación” se traduce con **camera**.
a caso (a voleo, al azar); “acaso” se traduce con **forse**.
accostarsi (acercarse); “acostarse” se traduce con **mettersi a letto**.
accudire (ocuparse de); “acudir” se traduce con **recarsi, frequentare**.
aceto (vinagre); “aceite” se traduce con **olio**.
affamato (hambriento); “afamado” se traduce con **famoso**.
agguantare (agarrar); “aguantar” se traduce con **sopportare**.
allargare (ensanchar); “alargar” se traduce con **allungare**.
amo (anzuelo); “amo” se traduce con **padrone**.
andare (ir); “andar” se traduce con **camminare** (en México **trovarsi**).
autista (chofer); “autista” se traduce con **autistico**.
baratto (trueque); “barato” se traduce con **conveniente, a buon mercato**.
bigotto (santurrón); “bigote” se traduce con **baffi**.
bisogno (necesidad); “bisoño” se traduce con **recluta**.
bottega (tienda); “bodega” se traduce con **cantina**.
botte (tonel); “bote” se traduce con **barca**.
burro (mantequilla); “burro” se traduce con **asino**.
cavalla (yegua); “caballa” se traduce con **sgombro**.
caldo (calor); “caldo” se traduce con **brodo**.
calzoncini (pantalones cortos); “calzoncillos” se traduce con **mutande da uomo**.
camino (chimenea); “camino” se traduce con **sentiero**.
cantina (bodega); “cantina” se traduce con **bar**.
cara (querida); “cara” se traduce con **viso**.
carabiniere (guardia civil); “carabinero” se traduce con **guardia di finanza**.
carino (bonito); “cariño” se traduce con **affetto**.
carta (papel); “carta” se traduce con **lettera**.
cerca (busca); “cerca” se traduce con **vicino**.
cobra (cobra); “cobre” se traduce con **rame**.
colorato (coloreado); “colorado” se traduce con **rosso**.
comodino (mesita de noche); “comodín” se traduce con **jolly** (barajas).
contestare (oponer, protestar); “contestar” se traduce con **rispondere**.